

日朝比較言語学とトゥングース諸語

『長田夏樹論述集（下）』第22章

（原載：『日本古代語と朝鮮語』毎日新聞社，1975年8月）

本論文は印欧比較言語学の「唇口蓋音の比定 $*k^w, *g^w, *k^wh, *g^wh$ 」を「日朝祖語」形の再構に援用し、それらのうちのいくつかをアルタイ諸語とも関連付けることを目的としている。それは「ある人」からの「風 $perem : kaža$ 」、「高い $noph : taka$ 」のような「一見して非常に形の違うこれらの語を同源としたのはなぜかとの質問」への回答としてなされたものである。アルタイ諸語とも関連付けられた諸語例は以下の通りである（略語：「朝：朝鮮語」、「日：日本語」、「日朝基：日朝共通基語」、「蒙：モンゴル語」、「ツ基：マンチュ＝トゥングース基語形」。「聞く tyt （朝）， $kiku$ （日）， $*k^wök^wü$ （日朝基）， $sonus-$ （蒙）」、「鼻 kox （朝）， $fana$ （日）， $*k^waja$ （日朝基）， $qamar$ （蒙）」、「嗅ぐ mat （朝）， $kagu$ （日）， $η^wág^wu$ （日朝基）， $qangqul-$ （蒙）」、「口 ip （朝）， agi （日）， $*ag^wi$ （日朝基）， $aman$ （蒙）， $*ang^wa$ （ツ基）」、「風 $perem$ （朝）， $kaža$ （日）， $k^wáza$ （日朝基）， $k^wadün$ （ツ基）」、「星 k^wosi （日朝基）， k^wosi （ツ基）」、「長い kir （朝）， $naga$ （日）， $*η^waka$ （日朝基）， $*ηoli-mi$ （ツ基）」、「蚊 $moēi$ （朝）， kaa （日）， $*η^waya$ （日朝基）， $*η^walma$ （ツ基）」

「蚊 $moēi$ （朝）， kaa （日）， $*η^waya$ （日朝基）， $*η^walma$ （ツ基）」の説明にはメタテシスと語中子音の脱落が用いられている。まとめとして「日朝唇口蓋音対応挙列表」が次のように示される。以下「基語，音節，朝：日（語例）」の順。「 $*k^w-$ ， $CVCV$ ， $t:f$ （脛・走・橋）」、「 $*k^w-$ ， $CVCV$ ， $p:k$ （風・草・櫛）」、「 $*k^w-$ ， $CVCV$ ， $k:f$ （鼻・花・深）」、「 $*k^w-$ ， $CVCV$ ， $t:k$ （聞・鶏・墻）」、「 $*g^w-$ ， $CVCV$ ， $t:m$ （円・短）」、「 $*g^w-$ ， $CVCV$ ， $p:∅$ （足・赤・青）」、「 $*g^w-$ ， $CVCV$ ， $n:f$ （葉・齒・古）」、「 $*g^w-$ ， $CVCV$ ， $n:k$ （臥・煙・降）」、「 $*η^w-$ ， $CVCV$ ， $s:m$ （青・又・壻）」、「 $*η^w-$ ， $CVCV$ ， $m:k$ （頸・食・嗅）」、「 $*η^w-$ ， $CVCV$ ， $k:m$ （耳・胸・持・繭）」、「 $*η^w-$ ， $CVCV$ ， $n:m$ （虱・眼）」。

諸語派の諸言語の古い確実な語例に基いて一貫性をもってなされた印欧語再構の学史的達成があまりにも恣意的に援用されていると思われることはさておき、朝鮮語学の観点からは著者の朝鮮語史への知識の不足に由来する誤り（ $pyzek : fetufi$ 竈； $pyzek$ は pyr （火）+ $seph$ （傍）に遡る、また「瓦」の古形の記述等）があることを指摘しておきたい。（伊藤英人）